

PHARMALOW - S
PHARMALOW - L

2101274
2101275

FRIGORÍFICO INDUSTRIAL
COMMERCIAL REFRIGERATOR

ADVERTENCIAS GENERALES

- 1) El desembalaje y el emplazamiento del aparato deberá llevarse a cabo por dos personas, a fin de evitar daños personales y materiales.
- 2) En caso de un aparato dañado, antes de proceder a su conexión, consultar con el distribuidor.
- 3) Para que quede garantizado el perfecto funcionamiento del aparato, proceder a su montaje y conexión sólo de acuerdo con las indicaciones respectivas de las "Instrucciones de manejo".
- 4) En caso de anomalías, desconectar el aparato de la red eléctrica sacando el enchufe.
- 5) No tirar del cable, sino del enchufe de la clavija.
- 6) **Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento deberá realizarse exclusivamente por personal autorizado de Servicio Técnico. De lo contrario podrían originarse riesgos considerables para el usuario.** Lo mismo rige para la sustitución del cable de conexión.
- 7) El panel de zócalo, los cajones o la puerta no sirven para subirse o apoyarse.
- 8) **En caso de aparatos con cerradura, nunca guardar la llave en las proximidades del mismo o al alcance de los niños.**
- 9) El aparato no sirve para almacenar materias explosivas o envases a presión con propelentes inflamables (como butano, propano, pentano o similares). El gas de un escape fortuito podría inflamarse debido a los componentes eléctricos. Tales envases a presión suelen llevar su composición impresa o el símbolo de la llama.

SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) *To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.*
- 2) *In the event that the appliance is damaged on delivery, contact the supplier immediately before connecting to the mains.*
- 3) *To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.*
- 4) *Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug.*
- 5) *When disconnecting the appliance, pull on the plug, not on the cable.*
- 6) ***Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department, as unauthorised work could prove highly dangerous for the user. The same applies to changing the mains power cable.***
- 7) *Do not stand on the plinth, drawers or doors or use them to support anything else.*
- 8) ***If you have a lockable appliance, do not keep the key near the appliance or within reach of children.***
- 9) *Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance. Electrical components might cause leaking gas to ignite. You may identify such sprays by the printed contents or a flame symbol.*

ÍNDICE**CONTENTS****PÁG. /PAGE**

ADVERTENCIAS GENERALES	SAFETY INSTRUCTIONS	2
ÍNDICE	CONTENTS	2
CONFIGURACIÓN	SETTING UP	3
MEDIDAS DEL APARATO	DIMENSIONS	3
CONEXION ELECTRICA	CONNECTING TO THE MAINS	3
CONEXION/DESCONEXION DEL APARATO	SWITCHING THE APPLIANCE ON AND OFF	4
AJUSTE DE TEMPERATURA	SETTING THE TEMPERATURE	4
ENFRIAMIENTO DE MATERIALES	COOLING	4
DESCONEXION DEL APARATO	SHUTTING YOUR APPLIANCE DOWN	5

DESHIELO	DEFROSTING	5
LIMPIEZA	CLEANING	5
ANOMALIAS	MALFUNCTIONS	6
CAMBIO DE GOZNES	CHANGING OVER DOOR HINGES	7
DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE" "EC" CONFORMITY DECLARATION		8

CONFIGURACIÓN

- 1) Montar el tirador de la puerta en los orificios de sujeción. Al encargarse el usuario del montaje del tirador al aparato, se consigue reducir el volumen de embalaje.
- 2) **Hay que evitar la colocación del aparato junto a fuentes de calor (calefacción u horno) o al lado de una ventana, donde lo alcance directamente el calor solar.**
- 3) La superficie de emplazamiento debe ser horizontal y lisa. Compensar los desniveles mediante las patas roscadas, utilizando una llave del 22. El aparato puede colocarse con su parte posterior arrimada a la pared.
- 4) Procurar la debida ventilación, no obstaculizando la entrada y salida del aire.

SETTING UP

- 1) *Fit the handle into the attachment holes. By fitting the handle yourself you will help to save on packaging material.*
- 2) ***Avoid positioning the appliance in direct sunlight or near cookers, radiators and similar sources of heat.***
- 3) *The floor on which the appliance stands should be horizontal and level. Compensate for uneven floors with the adjustable feet (SW 22). The appliance can be placed with its back flush to the wall.*
- 4) *Always ensure that there is good ventilation and that the outward flowing air is able to escape.*

MEDIDAS DEL APARATO

Capacidad bruta (véase placa de características).

DIMENSIONS

Gross capacity (see type plate).

	<i>Alto / Height</i>	<i>Ancho / Width</i>	<i>Fondo / Depth</i>
PHARMALOW - S	1215	602	600
PHARMALOW - L	1589	602	600

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Las condiciones eléctricas del lugar de emplazamiento (tipo de corriente y tensión) tienen que coincidir con lo indicado en la placa de características del aparato. La placa de características se encuentra en el exterior del aparato. La base de enchufe tiene que estar protegida por un fusible de 10 A, como mínimo.

CONNECTING TO THE MAINS

Power supply (a.c.) and voltage at the operating point must comply with the details on the type plate, which is located on the outside of the appliance. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

El correcto funcionamiento del aparato requiere que permanezca -después del transporte- de 6 a 8 horas inmóvil en el lugar de emplazamiento. Luego, conectarlo a una base de enchufe de seguridad con la debida toma de tierra.

La base de enchufe no deberá coincidir con la parte posterior del aparato y tiene que estar fácilmente accesible.

To ensure trouble-free operation, do not connect the appliance to the power supply until about 6 to 8 hours after delivery. Connect the appliance through a properly earthed plug and socket.

The socket should be easily accessible and not directly behind the appliance.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live.

Warning! This appliance must be earthed.

CONEXIÓN / DESCONEXIÓN DEL APARATO

Con anterioridad a la puesta en servicio se recomienda limpiar a fondo el interior y exterior del aparato (véase "Limpieza"). En cuanto se le haya conectado eléctricamente (base de enchufe con toma de tierra), queda en disposición de servicio.

Desconexión: Desenchufar el aparato de la red eléctrica

SWITCHING THE APPLIANCE ON AND OFF

You are recommended to clean the appliance before switching it on for the first time (see "Cleaning"). When it is connected up (plugged into an approved wall socket) the appliance is ready for operation.

To switch the appliance off: pull out the mains plug

AJUSTE DE TEMPERATURA

Girar la flecha del regulador de temperatura con una moneda a la posición conveniente (entre "1" y "7"), significando:

Posición "1" = menor intensidad de frío, temperatura más alta.

Posición "7" = mayor intensidad de frío, temperatura más baja.

SETTING THE TEMPERATURE

Using a coin, turn the arrow on the temperature control to a setting between "1" and "7".

Setting "1" = lowest cooling setting, highest temperature.

Setting "7" = highest cooling setting, lowest temperature.

ENFRIAMIENTO DE MATERIALES

El aparato es apropiado para enfriar cualquier tipo de materiales. Las baldas de rejilla podrán desplazarse permitiendo la adaptación al tamaño de los envases u otros objetos. Para poder extraer las baldas de rejilla es preciso abrir la puerta más de 90°. Las sustancias o líquidos que desprenden o absorben sabores siempre deberán almacenarse en recipientes tapados. El alcohol de muchos grados sólo podrá almacenarse herméticamente cerrado y en posición vertical.

COOLING

This appliance can be used for chilling all types of materials. The grid shelves can be moved to accommodate different height packages or objects.

To remove the shelves the door must be opened wider than 90°.

Substances which give off or absorb odours and flavours as well as liquids should always be stored covered or in closed containers. High-percentage alcohols should be tightly sealed and stored upright.

En el caso de aparatos con circulación dinámica de aire en el interior, las ranuras de ventilación no deberán taparse u obstruirse.

¡Atención! Este aparato industrial es apropiado para el uso universal.

The ventilation slots on appliances with recirculated air fans on the inside must be not covered.

NB: This commercial appliance is suitable for almost universal use.

DESCONEXIÓN DEL APARATO (AUSENCIAS PROLONGADAS)

Siempre que no se utilice el aparato durante un período prolongado, conviene ponerlo fuera de servicio desconectándolo. Desenchufarlo. Limpiar el aparato y dejar la puerta abierta para impedir la formación de olores.

SHUTTING YOUR APPLIANCE DOWN

If your appliance is to be shut down for any length of time, switch it off and disconnect the plug. Clean the appliance and leave the door open in order to prevent un pleasant smells.

DESHIELO

El frigorífico está equipado con un sistema de deshielo automático que lleva el agua del deshielo a través de un conducto colector a la parte posterior del aparato, donde evapora debido al calor generado por el compresor.

Simplemente deberá procurar que el agua de deshielo pueda evacuar por el orificio de desagüe.

Para más detalles, véase "Limpieza". Después de un funcionamiento prolongado con el termostato ajustado al frío más intenso, en los generadores del frío podrá formarse una capa de escarcha o hielo.

Cuando se haya formado una **capa de hielo**, es preciso descongelar los generadores de frío y limpiar el interior del aparato.

Para deshelar, ¡nunca utilizar dispositivos mecánicos u otros medios, salvo los recomendados por el fabricante!

DEFROSTING

The refrigerator compartment defrosts automatically. The water that forms on the rearwall drains into a reservoir at the back of the appliance and evaporates automatically through the compressor heat. Ensure that the water can flow without hindrance through the drain hole (see "Cleaning").

A layer of frost or ice can form on the cooling elements when the appliance has been operating at the coldest setting for a long time.

*If a **layer of ice** has formed, the cooling elements should be defrosted and the inside surfaces cleaned.*

Do not use any mechanical devices or other artificial aids for defrosting other than those recommended by the manufacturer.

LIMPIEZA

Antes de proceder a la limpieza: siempre desconectar el aparato. Desenchufar el aparato de la red eléctrica.

CLEANING

Before cleaning always switch off the appliance. Pull out the mains plug.

1. Limpiar el interior, los accesorios y los costados exteriores del aparato con un producto limpiador disuelto en agua templada.

¡Jamás utilizar aparatos de limpieza de vapor!

Riesgo de deterioro y lesiones.

De ningún modo deberán emplearse productos abrasivos, limpiadores que contienen ácidos o disolventes químicos. Se recomiendan limpiadores multiuso con pH neutro.

2. Hay que evitar que el agua de limpieza penetre en los elementos eléctricos o la rejilla de aireación.

3. Al final, secar bien todo con un paño.

4. Una vez al año deberá eliminarse el polvo del compresor y de la rejilla metálica del condensador en la parte posterior del aparato.

5. El orificio de evacuación del agua de deshielo del frigorífico deberá limpiarse con un bastoncillo u objeto similar.

1. Clean the inside, equipment parts and outer walls with lukewarm water and a little detergent.

Do not use steam cleaners because of the risk of injury and damage.

Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents. We recommend the use of an all-purpose cleaner with neutral pH.

2. Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilate grille.

3. Dry all parts well with a cloth.

4. The dust should be removed from the refrigeration unit and heat exchanger-metal grid at the back of the appliance - once a year.

5. Clean the drain hole in the refrigerator compartment with a thin object, e.g. cotton swab or the like.

ANOMALÍAS

Este aparato está construido para una larga duración de vida sin fallos en su funcionamiento. Si, no obstante, se produjera alguna anomalía funcional deberá comprobar, si la anomalía se debiera eventualmente a errores de manejo, en cuyo caso correrían los gastos del Servicio Técnico a su cargo, incluso durante el período de garantía.

Las anomalías descritas a continuación las podrá solucionar el usuario mismo, comprobando sus posibles causas.

1. El aparato no funciona. Comprobar si

- el aparato está conectado.
- la clavija asienta bien en la base de enchufe.
- el fusible correspondiente a la base de enchufe está en perfectas condiciones.

2. El aparato produce demasiado ruido. Comprobar si

- el aparato se halla firmemente emplazado en el suelo.

- se transmiten vibraciones a los muebles colindantes.

Es preciso que el aparato esté nivelado y que todos los componentes de la parte posterior puedan vibrar libremente. Hay que tener en cuenta que ciertos ruidos, procedentes del circuito de frío, son inevitables.

3. La temperatura resulta insuficiente. Comprobar

- el ajuste de temperatura de acuerdo con "Ajuste de temperatura". ¿Está el regulador de temperatura en la posición correcta?

- si el termómetro colocado adicionalmente indica la temperatura correcta.

- si la aireación está en perfectas condiciones.

- si el lugar de emplazamiento se encuentra demasiado cerca a una fuente de calor.

MALFUNCTIONS

Your appliance is designed and manufactured for a lengthy, reliable operating life with no malfunctions. If a malfunction nonetheless occurs during operation, check whether it is due to an operating error. Please note that even during the warranty period the resultant servicing costs in this case will have to be borne by the owner.

You may be able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:

1. Appliance does not function:

- *Is the appliance switched on?*

- *Is the plug correctly fitted in the mains socket?*

- *Is the socketed fuse intact?*

2. Loud running noise:

- *Is the appliance set up firmly on the floor?*

- *Does the appliance cause nearby items of furniture or objects to vibrate?*

Ensure that the appliance is stable and that all parts at the back can vibrate freely.

Please note that noises caused by the refrigerant circuit cannot be avoided.

3. The temperature is not low enough:

- *Is the temperature setting correct (see "Setting the temperature")?*

- *Does the separately installed thermometer show the correct reading?*

- *Is the ventilation system working properly?*

- *Is the appliance set up too close to a heat source?*

3. La temperatura resulta insuficiente. Comprobar:
- el ajuste de temperatura de acuerdo con "Ajuste de temperatura". ¿Está el regulador de temperatura en la posición correcta?
 - si el termómetro colocado adicionalmente indica la temperatura correcta.
 - si la aireación está en perfectas condiciones.
 - si el lugar de emplazamiento se encuentra demasiado cerca a una fuente de calor.

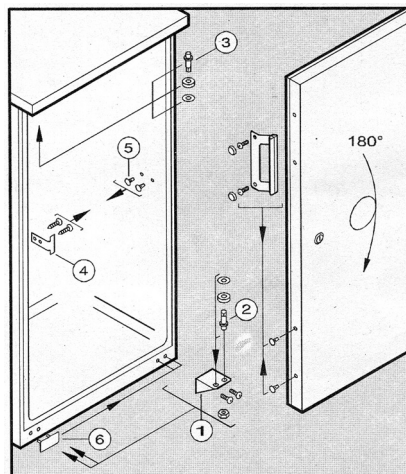
3. *The temperature is not low enough:*
- *Is the temperature setting correct (see "Setting the temperature")?*
 - *Does the separately installed thermometer show the correct reading?*
 - *Is the ventilation system working properly?*
 - *Is the appliance set up too close to a heat source?*

CAMBIO DE GOZNES (APERTURA DE PUERTA)

CHANGING OVER DOOR HINGES

1. Cerrar la puerta y desatornillar el soporte angular ① (eventualmente apoyar la puerta).
2. Retirar la puerta hacia abajo.
3. Desenroscar el eje de bisagra ② del soporte de bisagra ① y volver a enroscarlo en el otro taladro de sujeción.
4. Desenroscar el eje de bisagra ③ y volver a enroscarlo en el lado opuesto.
5. Montar la pieza angular de cierre ④ y los tapones ⑤ correspondientemente en el lado opuesto.
6. Girar la puerta en 180°.
7. Montar el tirador, utilizando los taladros de sujeción previstos.
8. Quitar la pieza de acoplamiento ⑥ y colocarla en los taladros desocupados del lado opuesto.
9. Suspender la puerta en el eje de bisagra ③ y cerrarla.
10. Colocar el soporte angular ① en el soporte de puertainferior y atornillarlo al zócalo del aparato.
11. En caso de que la puerta no esté alineada con respecto a la carcasa, nivelarla por medio de los taladros rasgados del soporte angular ①, procurando que los tornillos estén bien apretados.

1. *Close the door and unscrew the hinge bracket ① (support the door if necessary).*
2. *Retire the door downwards.*
3. *Unscrew the hinge pin ② from the hinge bracket ① and screw into the adjacent retaining hole.*
4. *Unscrew hinge pin ③ and screw in on opposite side.*
5. *Attach the closure ④ and plugs ⑤ on the opposite side.*
6. *Rotate door by 180°.*
7. *Screw the handle onto the door using the holes provided.*
8. *Lift off the cover ⑥ and seal the exposed retaining holes on the other side with it.*
9. *Mount door on hinge pin ③ and close.*
10. *Insert hinge bracket ① in lower door mounting and screw onto plinth.*
11. *If the door is not flush with the body of the appliance, adjust it using the slots on the hinge bracket ① (ensuring that all screws are securely fastened).*



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD “CE”
“EC” CONFORMITY DECLARATION**El fabricante: / *The manufacturer*

J.P. SELECTA,s.a.

Ctra. NII Km 585,1

08760 ABRERA (BARCELONA) SPAIN

declara que los equipos: / *Declares that the equipment:*Modelo: / *Model:*Código: / *Code:*

PHARMALOW - S

2101274

PHARMALOW - L

2101275

Cumplen las directivas siguientes: / *Meet the following Directives:*

73/23/CEE

Seguridad eléctrica.

Electrical safety.

89/336/CEE

Compatibilidad electromagnética.

*Electromagnetical compatibility*Cumplen las siguientes Normas: / *Meet the following Standards:*

EN 50081-1

EN 50082-1

EN 61010-1


RAMÓN Mª RAMÓN
Director Técnico
DAVID PECANINS
Responsable Calidad